

L'annexion de l'Agogna par la République cisalpine

De annexatie van de Agogna door de Cisalpijnse Republiek

Contexte historique

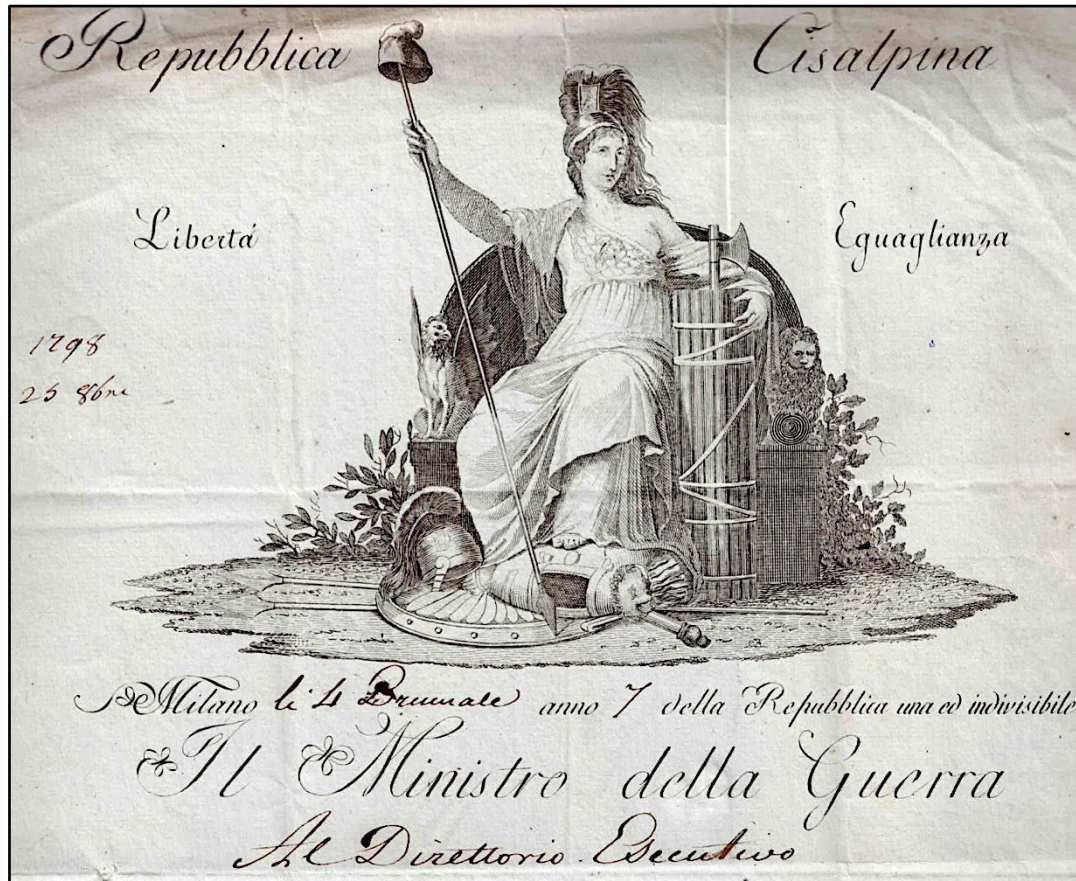
La première campagne d'Italie (1796 – 1797), menée par le général Bonaparte, se termine par une victoire française. Le général en chef modifie de sa propre autorité l'organisation politique de l'Italie du Nord.

Différents « états » sont créés suivant le modèle constitutionnel français : la république de Gênes devient la République ligurienne, le duché de Milan se transforme en République cispadane, les territoires conquis au sud du Pô forment la République transpadane, ... Ces deux dernières fusionnent le 29 juin 1797 et deviennent la République cisalpine. Le 10 décembre 1798, après que l'armée française ait vaincu le roi de Sardaigne, est constituée une République piémontaise.

Historische achtergrond

De eerste Italiaanse campagne van generaal Bonaparte (1796 - 1797) eindigde in een Franse overwinning. De opperbevelhebber veranderde op eigen gezag de politieke organisatie van Noord-Italië.

Verschillende "staten" werden opgericht volgens het Franse grondwettelijke model: de Republiek Genua werd de Ligurische Republiek, het hertogdom Milaan werd omgevormd tot de Cispadane Republiek, de veroverde gebieden ten zuiden van de Po vormden de Transpadane Republiek, enz. De laatste twee fuseerden op 29 juni 1797 tot de Cisalpijnse Republiek. Op 10 december 1798, nadat het Franse leger de koning van Sardinië had verslagen, werd een Piëmontese Republiek gevormd.

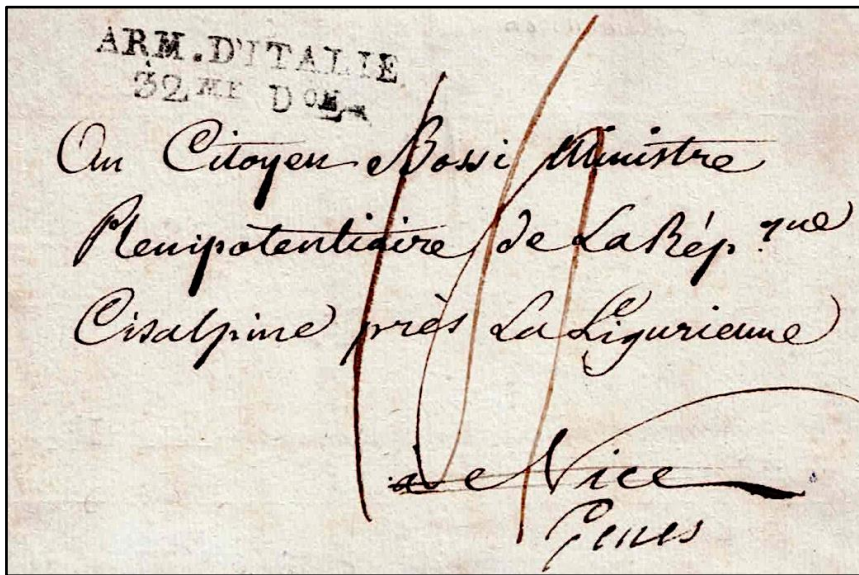


En-tête d'un pli daté du 4 brumaire an 7 (25 octobre 1798), autographe du général VIGNOLLE, Ministre de la Guerre de la République cisalpine du 6 novembre 1797 au 22 février 1799.

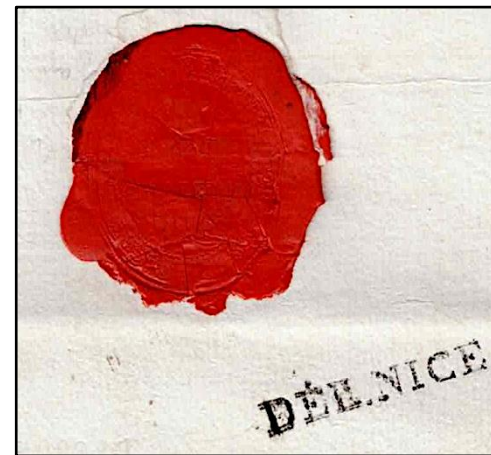
Hoofding van een brief van 4 brumaire van het jaar 7 (25 oktober 1798), geschreven door generaal VIGNOLLE, die van 6 november 1797 tot 22 februari 1799 minister van oorlogszaken was in de Cisalpijnse Republiek.

Une Deuxième Coalition visant à contrer la République française est constituée le 25 novembre 1798. Elle comprend, entre autres, la Grande-Bretagne, l'Autriche, la Russie, la Suède et l'empire ottoman. Début 1799, les armées autrichienne et russe défont les Français dans le nord de l'Italie. Ces derniers se replient au-delà des Alpes ou en République ligurienne. L'occupation de Milan par les troupes austro-russes entraîne la dissolution de la République cisalpine le 27 avril tandis que l'occupation de Turin provoque la disparition de la République piémontaise le 20 juin.

Op 25 november 1798 werd een Tweede Coalitie gevormd tegen de Franse Republiek. Deze bestond uit Groot-Brittannië, Oostenrijk, Rusland, Zweden en het Ottomaanse Rijk. Begin 1799 versloegen de Oostenrijkse en Russische legers de Fransen in Noord-Italië. Deze laatsten trokken zich terug over de Alpen of in de Ligurische Republiek. De bezetting van Milaan door Oostenrijks-Russische troepen leidde tot de ontbinding van de Cisalpijnse Republiek op 27 april, terwijl de bezetting van Turijn leidde tot de verdwijning van de Piëmontese Republiek op 20 juni.



ARM. D'ITALIE
32. ME D'OE
Au Citoyen Bossi Ministre
Plénipotentiaire de la Rép.^{que}
Cisalpine près la Ligurienne
de Nice
Ferdinando



Pli daté du 19 messidor an 7 (7 juillet 1799) à destination du « Citoyen Bossi Ministre Plénipotentiaire de la Rép^{que} Cisalpine à Nice », réexpédié vers Gênes (déboursé de Nice au verso). L'expéditeur est Ferdinando MARESCALCHI, président du directoire exécutif, en exil à Chambéry suite à l'occupation (et à la dissolution) de la République cisalpine.

Brief van 19 messidor van het jaar 7 (7 juli 1799) gericht aan "Citoyen Bossi Ministre Plénipotentiaire de la Rép^{que} Cisalpine à Nice", doorgestuurd naar Genua (déboursé van Nice op achterkant). De afzender is Ferdinando MARESCALCHI, voorzitter van het Uitvoerend Directorium, in ballingschap in Chambéry na de bezetting (en ontbinding) van de Cisalpijnse Republiek.

En France, suite au coup d'état du 18 brumaire an 8 (9 novembre 1799), un régime politique autoritaire est installé le 1^{er} janvier 1800 : le Consulat. Il est dirigé par trois consuls mais c'est le général Bonaparte qui, en tant que Premier Consul, devient le véritable chef de l'État. Celui-ci décide que l'Italie sera la scène centrale de sa prochaine campagne. Pour mener à bien cette opération, les divisions de l'armée d'Italie qui avaient dû se replier sur la Savoie, Nice et Gênes ...

In Frankrijk werd na de staatsgreep van 18 brumaire An 8 (9 november 1799) op 1 januari 1800 een autoritair politiek regime geïnstalleerd: het Consulaat. Het werd geleid door drie consuls, maar het was generaal Bonaparte die als eerste consul het echte staatshoofd werd. Hij besloot dat Italië het middelpunt van zijn volgende campagne zou worden. Om deze operatie uit te voeren, zullen de divisies van het leger van Italië die gedwongen geweest waren zich terug te trekken in Savoye, Nice en Genua ...



Pli en port payé daté de Gênes le 23 nivôse an 8 (15 janvier 1800).

Brief met voorbetaald port, van Genua op 23 nivôse van het jaar 8 (15 januari 1800).

... seront appuyées par l'armée de réserve qui doit surprendre l'ennemi en franchissant le col du Grand-Saint-Bernard (le 16 mai). Créée le 8 mars 1800 pour renforcer l'armée d'Italie, l'armée de réserve est incorporée à celle-ci le 23 juin 1800.

... ondersteund worden door het reserveleger, dat de vijand moest verrassen door de Grand-Saint-Bernard pas over te steken (op 16 mei). Het reserveleger werd op 8 maart 1800 opgericht om het leger van Italië te versterken en werd op 23 juni 1800 in dit leger opgenomen.



*Pli daté de Milan le 10 messidor an 8
(29 juin 1800).*

Brief van Milaan van 10 messidor van
het jaar 8 (29 juni 1800).

La victoire de Bonaparte à Marengo (14 juin 1800) contraint les Autrichiens à quitter toute l'Italie du nord. Du côté de Milan, la République cisalpine est restaurée. Les Français réoccupent Turin dès le 20 juin et le Piémont retrouve une constitution républicaine, prenant le nom de République subalpine.

Bonaparte's overwinning bij Marengo (14 juni 1800) dwong de Oostenrijkers om heel Noord-Italië te verlaten. In Milaan werd de Cisalpijnse Republiek hersteld. De Fransen heroverden Turijn op 20 juni en Piëmonte keerde terug naar een republikeinse grondwet en kreeg de naam Subalpijnse Republiek.

Annexion de l'Agogna

Annexatie van de Agogna

La nouvelle occupation de l'Italie va conduire le Premier Consul à se préoccuper des communications avec la France.

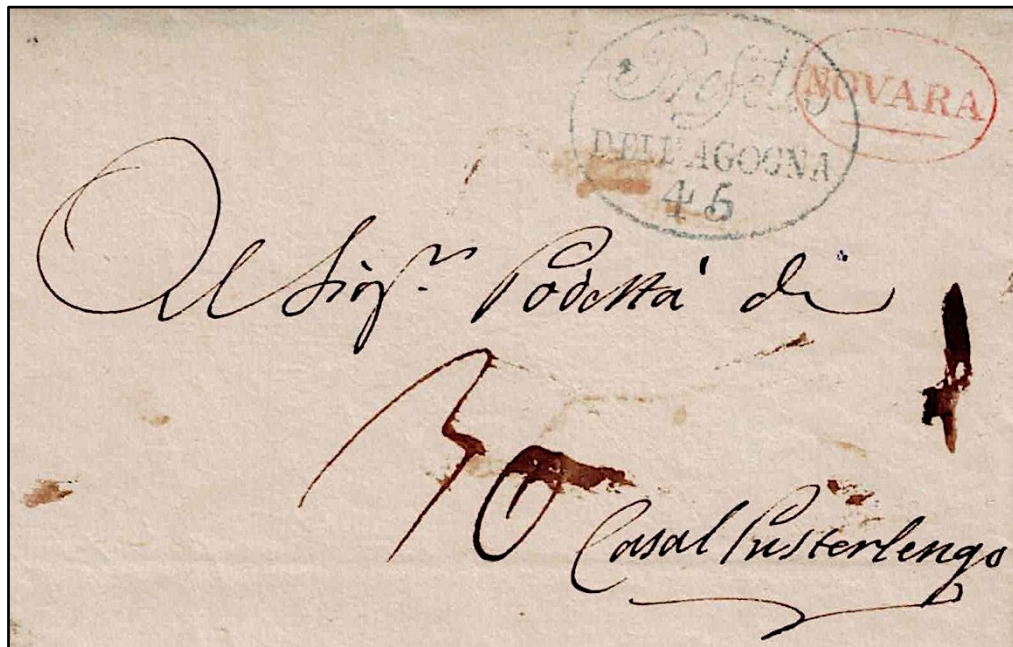
Na deze nieuwe bezetting van Italië moet de Eerste Consul de communicaties met Frankrijk aanpakken.



↑ Carte de la République cisalpine avant l'annexion : le lac Majeur est à la limite nord-ouest.

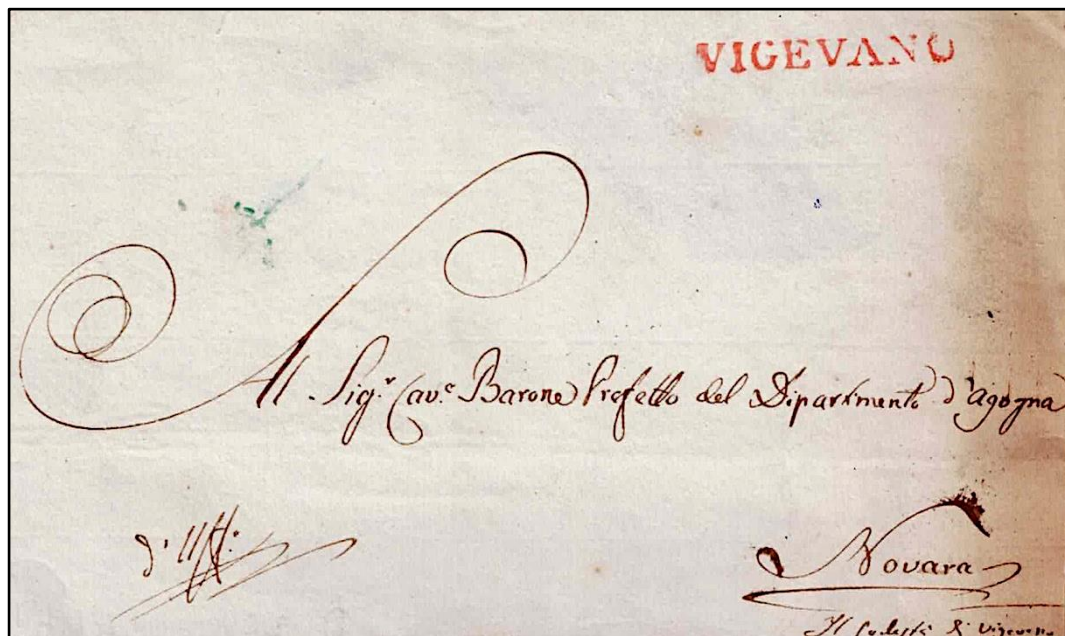
Kaart van de Cisalpijnse Republiek vóór de annexatie: het Lago Maggiore vormt de noordwestelijke grens.





Le nouveau département ainsi créé s'appelle AGOGNA, du nom de la rivière qui traverse son chef-lieu NOVARA.

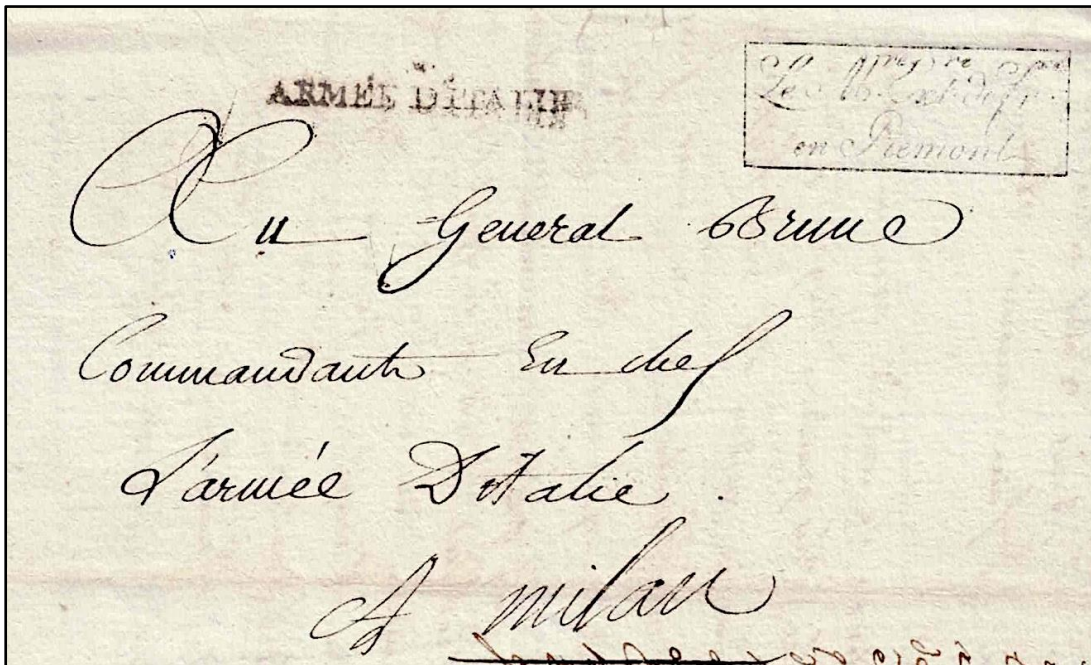
Het nieuw opgerichte departement heet AGOGNA, naar de rivier die vloeit doorheen zijn hoofdstad NOVARA.



Conséquences problématiques de l'annexion Problematische gevolgen van deze annexatie

La commission gouvernementale piémontaise, bien que formée d'Italiens favorables aux Français, ne pouvait rester sans réaction. C'est le général Jourdan qui s'en charge. Ce dernier, nommé le 24 juillet 1800 ambassadeur de la République française auprès du gouvernement piémontais, exerce dans les faits le rôle de chef du gouvernement. Le 25 vendémiaire an 9 (17 octobre 1800), il envoie le pli suivant au général Brune qui, en tant que commandant en chef de l'armée d'Italie, exerce le pouvoir à Milan.

Het Piëmontese regeringscomité, hoewel samengesteld uit Italianen die de Fransen gunstig gezind waren, kon niet zonder een reactie blijven. Generaal Jourdan nam de leiding. Jourdan, op 24 juli 1800 benoemd tot ambassadeur van de Franse Republiek bij de Piëmontese regering, nam in feite de rol van regeringsleider op zich. Op 25 vendémiaire van het jaar 9 (17 oktober 1800) stuurde hij de volgende brief naar generaal Brune, die als opperbevelhebber van het leger van Italië de macht had in Milaan.



La marque dans le coin supérieur droit se lit :
« Le M^{re} Ext^{re} de fr^{ce} en Piémont ».

De tekst van het postmerk in de rechter bovenhoek is als volgt:
« Le M^{re} Ext^{re} de fr^{ce} en Piémont ».

EXTRAITS : « Je dois vous prévenir, mon cher Général, que l'arrêté du 20 fructidor et son exécution subite ont alarmé tous les esprits et porte un coup funeste au crédit public. Des fournisseurs avec lesquels le gouvernement traitait pour assurer la subsistance des troupes et d'approvisionnement des places fortes (...) viennent de retirer leurs soumissions et ne veulent faire de service qu'autant qu'ils seront payés d'avance en numéraire.

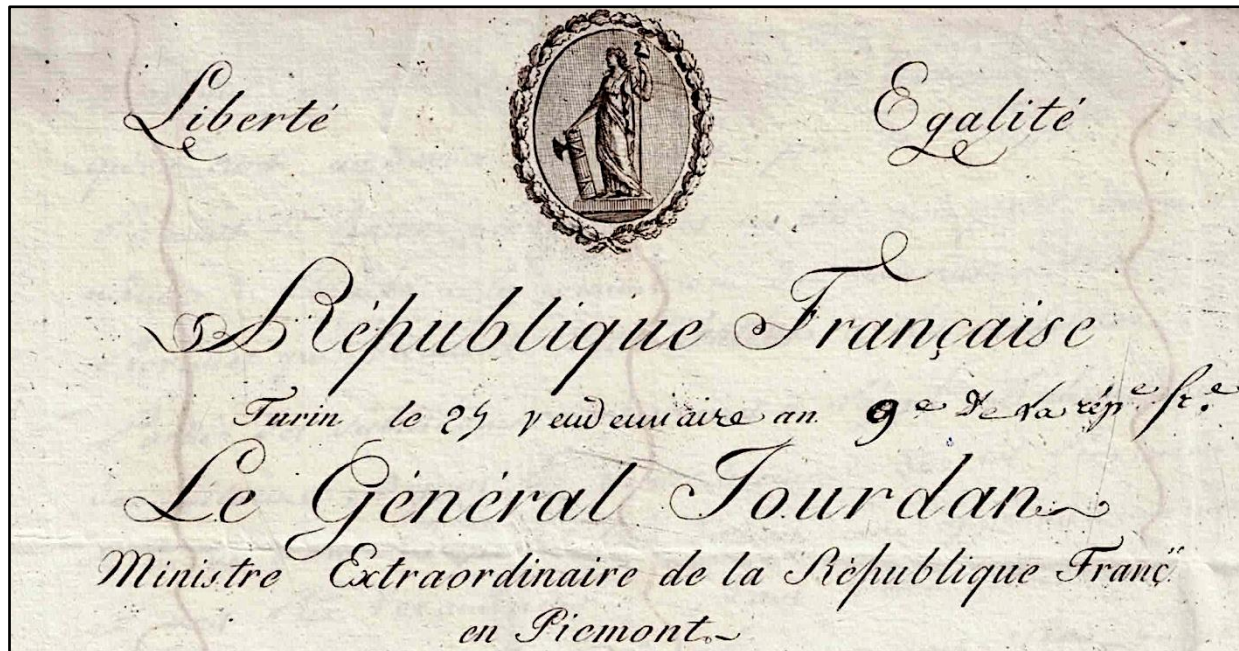
Personne n'a plus confiance aux opérations d'un gouvernement qu'on croit ne devoir exister que peu de temps.

Le citoyen Debernardi étant habitant d'une des provinces cédées à la République cisalpine, persiste à donner sa démission comme membre de la commission exécutive. »

Uittreksels: "Ik moet u waarschuwen, beste generaal, dat het decreet van 20 fructidor en de plotselinge uitvoering ervan iedereen heeft gealarmeerd en een rampzalige slag heeft toegebracht aan het publieke krediet. Leveranciers met wie de regering zaken deed om het levensonderhoud van de troepen en de bevoorrading van de bolwerken te garanderen (...) hebben zojuist hun offertes ingetrokken en willen alleen nog diensten verlenen zolang ze vooraf contant worden betaald.

Niemand heeft nog vertrouwen in het functioneren van een regering die naar men aanneemt slechts korte tijd zal bestaan.

Burger Debernardi, inwoner van een van de provincies die aan de Cisalpijnse Republiek zijn afgestaan, volhardt in het indienen van zijn ontslag als lid van de uitvoerende commissie".



Par un arrêté du 12 avril 1801 (22 germinal an 9), le Piémont est érigé en « division militaire », le quartier général se trouvant à Turin (art. 1er) ; l'administrateur général est le général Jourdan. Ce décret ne comporte pas le mot annexion mais cela y ressemble.

Bij decreet van 12 april 1801 (22 germinal van het jaar 9) werd Piëmonte opgericht als een "militaire afdeling", met hoofdkwartier in Turijn (art. 1); de algemene bestuurder was generaal Jourdan. In dit decreet komt het woord annexatie niet voor, maar het klinkt wel zo.

LE GÉNÉRAL JOURDAN,
CONSEILLER D'ÉTAT,
Administrateur Général,

*Administrateur
Général
du Piémont*

*Au Citoyen
Directeur des Postes
à Turin*

*27.^e Division
Militaire.*

Jourdan

Une convention est signée le 4 septembre tentant (sans trop de succès) de régler les problèmes entre les Cisalpins et les Piémontais : villages coupés en deux, propriétaires des 2 côtés, mine séparée de la fonderie, ...

Op 4 september werd een overeenkomst ondertekend in een poging (zonder veel succes) om de problemen tussen de Cisalpijnse en Piëmontese bevolking op te lossen: dorpen in tweeën gesplitst, eigenaars aan beide kanten, mijn gescheiden van de smelterij, enz.

Le 25 janvier 1802, Bonaparte est élu président de la République italienne qui remplace la République cisalpine.

Le 11 septembre 1802, il décrète l'annexion du Piémont à la République française. Parmi les zes départements créés, celui limitrophe de l'Agogna prend le nom de Sesia (n° 107).

Op 25 januari 1802 werd Bonaparte verkozen tot president van de Italiaanse Republiek, die de Cisalpijnse Republiek verving.

Op 11 september 1802 decreteerde hij de annexatie van Piëmonte aan de Franse Republiek. Van de zes gecreëerde departementen kreeg het departement dat aan Agogna grenst de naam Sesia (nr. 107).



Préfet
Dép. De La Sesia

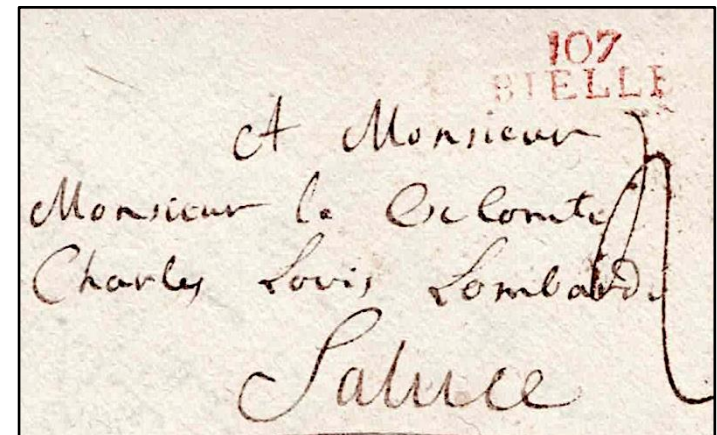


La rivière Sesia est devenue frontière franco-italienne. Côté français, des communes sont formées de hameaux ou parties de villages italiens s'étendant parfois sur 30 km.

Solution pour le cuivre de Scopello : un accord douanier supprime les droits sur le minerai et le métal (destiné à Gênes ou Toulon).

De rivier Sesia werd de Frans-Italiaanse grens. Aan de Franse kant bestonden de gemeenten uit gehuchten of delen van Italiaanse dorpen, die zich soms uitstrekten over 30 km.

Oplissing voor het koper uit Scopello: een douaneovereenkomst schafte de rechten op erts en metaal (bestemd voor Genua of Toulon) af.



107
BIELLE
A Monsieur
Monsieur le Colonel
Charles Louis Lombard
Saluce

